



المكتب المركزي للتعداد BUREAU CENTRAL DU RECENSEMENT

Il est fait obligation à toutes les personnes physiques et morales de répondre avec exactitude aux questionnaires relatifs au Recensement Général de la Population et de l'Habitat, et à tous les agents du BCR de respecter scrupuleusement l'obligation du secret des réponses sous menace des peines prévues par les lois et règlements en vigueur sur l'obligation et le secret en matière de statistiques. (Article 16 du Décret 99.064 / PM du 30 juin 1999).

يتوجب على كل الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين الإداء بالإجابات الصحيحة على الاستمارات المتعلقة بتعداد السكان والمساكن، كما أن جميع وكلاء المكتب المركزي للتعداد ملزمون باحترام إجبارية سرية الإجابات خوف التعرض للعقوبات المنصوص عليها في القوانين المعمول بها والمتعلقة بإجبارية وسرية البيانات الإحصائية. (المادة 16 من المرسوم رقم 99,064/و.أ بتاريخ 30 يونيو 1999).

(Décret N° 99.064/ PM (المرسوم رقم 99.064/ PM)

QUESTIONNAIRE MENAGE استمارة الأسرة

MILIEU SEDENTAIRE الوسط المستقر

Identification du ménage التعريف بالأسرة

الولاية Wilaya	المقاطعة Moughataa	البلدية Commune	رقم منطقة العد N° du DR
التجمع السكني Localité	رقم المبنى N° de la concession	رقم الأسرة داخل المبنى N° du ménage dans la concession	رقم الأسرة داخل منطقة العد N° du ménage dans le DR
Type de ménage	1 Ordinaire	2 Collectif	نوع الأسرة 1. عادية 2. جماعية

Tableau Récapitulatif du Ménage الجدول التجميعي للأسرة

à remplir après avoir recensé le ménage يملأ بعد عد الأسرة

	Hommes / ذكور	Femmes / إناث	Total / المجموع	
1. Résidents Présents (RP)	1. مقيم حاضر
2. Résidents Absents (RA)	2. مقيم غائب
3. RP+RA	3. م. حاضر + م. غائب
4. Visiteurs (sédentaires)	4. زائر (الوسط المستقر)
5. Visiteurs (nomades)	5. زائر (الوسط البدوي)
6. Total (3+4+5)	6. المجموع (3+4+5)

عدد الاستمارات المستخدمة لهذه الأسرة
Nombre de questionnaires utilisés pour ce ménage

رقم هذه الاستمارة
Numéro de ce questionnaire

رقم الاستمارة في الرزمة

N° de questionnaire dans le batch

[illegible]

[illegible]

المقيمون البالغون 10 سنوات فأكثر

النساء المقيمات البالغات 10 سنوات فأكثر
FEMMES RESIDENTES AGEES DE 10 ANS ET PLUS

خاص بمن " يعمل أو عاطل يبحث عن عمل وسبق personnes "Occupées ou sans Travail déjà travaillées cherche travail"		الحالة الزوجية Situation matrimoniale	عدد مرات الزواج Nombre de Mariages	عدد الزوجات الحالي/الضرائر Nombre d'épouses/ coépouses	مجموع المواليد الأحياء Total enfants nés vivants		مواليد 12 شهرا الأخيرة Naissances des 12 derniers mois	
الحالة العملية Situation dans la profession	فرع النشاط الاقتصادي Branche d'activité Economique				العدد الإجمالي Nombre Total	الباقون على قيد الحياة Encore en Vie	العدد الإجمالي Nombre Total	الباقون على قيد الحياة Encore en Vie
1. مستقل 2. رب عمل 3. أجير ق. خاص د. 4. أجير ق. خاص م. 5. أجير قطاع عام 6. عضو في تعاونية 7. متدرب 8. مساعد عائلي.	ما هو فرع النشاط الاقتصادي (المسمى)؟ Quelle est la branche d'activité économique de (nom) ?	ما هي الحالة الزوجية (المسمى)؟ Quelle est la situation matrimoniale de (nom)?	ما هو عدد مرات زواج (المسمى)؟ Quel est le nombre de mariages de (nom) ?	ما هو عدد الزوجات الحالي/الضرائر (المسمى)؟ Quel est le nombre d'épouses ou coépouses de (nom)?	ما هو عدد الأطفال الذين ولدوا أحياء ؟ Quel est le nombre d'enfants nés vivants ?	ما هو عدد الذين لا يزالون على قيد الحياة ؟ Quel est le nombre d'enfants nés vivants encore en vie?	ما هو عدد الأطفال الذين ولدوا أحياء خلال 12 شهرا الأخير؟ Quel est le nombre d'enfants nés vivants au cours des 12 derniers mois ?	ما هو عدد الذين لا يزالون على قيد الحياة من مواليد 12 شهرا الأخير؟ Quel est le nombre d'enfants encore en vie parmi les naissances des 12 derniers mois ?
1. indépendant 2. employeur 3. salarié privé P 4. salarié privé T 5. salarié public 6. membre coop. 7. apprenti 8. aide familial.		1. أعزب 2. متزوج (ة) 3. مطلق (ة) 4. أرمل (ة) 1. célibataire 2. marié(e) 3. divorcé(e) 4. veuf (ve).						
21	22	23	24	25	26	27	28	29
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث
					M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث	M <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> ذكور F <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> إناث

S 12 DERNIERS MOIS

وفيات الأثني عشر شهرا الأخيرة

un ou plusieurs décès survenus dans le ménage
des 12 derniers mois ?

هل حدثت وفاة أو وفيات في الأسرة خلال 12 شهرا الأخيرة؟

1. Oui

1. نعم

2. Non

2. لا

ponse est Oui, remplir le tableau suivant :

إذا كانت الإجابة نعم ، املأ الجدول التالي:

اسم المتوفى (ة) du (de la) décédé (e)	Sexe F2 أنثى M 1 ذكر الجنس	Date du décès Année / السنة / Mois / الشهر / Jour / اليوم تاريخ الوفاة	العمر عند الوفاة (بالسنوات) Age au décès (en années)

INTERVIEW	المراقب
INTERVIEW	DATE DU CONTROLE
OBSERVATIONS	OBSERVATIONS
SIGNATURE	NOM ET SIGNATURE

MODIFICATION	مراقب الترميز
MODIFICATION	DATE DU CONTROLE
OBSERVATIONS	OBSERVATIONS
SIGNATURE	NOM ET SIGNATURE

SAISIE	مراقب الإدخال
SAISIE	DATE DU CONTROLE
OBSERVATIONS	OBSERVATIONS

4. Villa

3. Appartement dans un immeuble

4. Baraque

7. Autre à préciser.....

7. أخرى تحدد.....

قة داخل صارة

مفوح (ابراك)

MATERIAU UTILISE POUR LA CONSTRUCTION DU LOGEMENT

اد المستخدمة في بناء المنزل

MURS

1. Pierre 3. Banco 5. Branchage, nattes
2. Ciment 4. Bois 6. Autre à préciser.....

(HS2)

☐

ان
جارة 3. طين 5. أغصان حصائر
ملت 4. خشب 6. أخرى تحدد.....

TOIT

1. Béton 3. Tôle en ciment 5. Bois
2. Zinc 4. Branchage nattes 6. Autre à préciser.....

(HS3)

☐

نا
ملت مسلح 3. صفيح بالاسمنت 5. خشب
ك 4. أغصان حصائر 6. أخرى تحدد.....

SOL

1. Ciment 3. Carreaux 5. Bois
2. Pierre 4. Terre 6. Autre à préciser.....

(HS4)

☐

مية
ملت 3. بلاط (كارو) 5. خشب
تارة 4. تراب 6. أخرى تحدد.....

NOMBRE DE PIECES OCCUPEES PAR LE MENAGE

(HS5)

☐

الغرف المستغلة من طرف الأسرة

CUISINE

1. Indépendante 2. Commune 3. N'existe pas

(HS6)

☐

خ
نقل 2. مشترك 3. لا يوجد

COMBUSTIBLE UTILISE POUR LA CUISINE

(HS7)

☐

وق المستخدم للطبخ

1. Electricité 3. Pétrole 5. Bois
2. Gaz 4. Charbon 6. Autre à préciser.....

باء
3. بترول 5. حطب
4. فحم 6. أخرى تحدد.....

MODE PRINCIPAL D'APPROVISIONNEMENT EN EAU

(HS8)

☐

ر الرئيسي للتزود بالمياه

1. Réseau AEP 4. Fleuve - rivière - source
2. Fontaine publique 5. Autre à préciser.....
3. Puits -

ة مياه عمومية 4. نهر " ظاي/ عين
ة عمومية 5. أخرى تحدد.....

SOURCE PRINCIPALE D'ECLAIRAGE

(HS9)

☐

ر الرئيسي للإضاءة

1. Réseau d'électricité 4. Bougie, chandelle 6. Energie renouvelable
2. Lampe à Gaz 5. Groupe électricité 7. Autre à préciser.....
3. Lampe à pétrole

ة كهربائية 4. شمعة (منزل) 6. الطاقة المتجددة
ل غاز 5. مولد كهربائي 7. أخرى تحدد.....
ل بترول

EVACUATION DES EAUX USEES

(HS10)

☐

ل الصحي

1. Réseau d'égouts 3. Dans la rue
2. Fosse septique 4. Autre à préciser.....

ة مجاري 3. في الشارع
4. أخرى تحدد.....

TYPE DE WC

(HS11)

☐

المراحيض

1. WC à chasse 4. N'existe pas
2. Latrines (fosse septique) 5. Autre à préciser.....
3. Toiletttes avec système d'évacuation

اض مزود بطراد ماء 4. لا يوجد
اض (حفر) 5. أخرى تحدد.....
اض مزود بنظام للتفريغ

STATUT D'OCCUPATION DU LOGEMENT

(HS12)

☐

المسكن

1. Propriétaire 3. Logé par l'Etat 5. Logé gratuitement
2. Locataire 4. Logé par l'employeur 6. Autre à préciser.....

3. حكومي 5. مجاني
4. رب العمل 6. أخرى تحدد.....

EQUIPEMENTS DU MENAGE

(HS13)

☐

ت الأسرة

1. Radio 8. Cuisinière 32. Véhicule
2. Téléviseur 16. Réfrigérateur 00. Rien

8. فرن 32. سيارة
16. ثلاجة 00. لا شيء
ن

ES DES 12 DERNIERS MOIS

وفيات الأثني عشر شهرا الأخيرة

t-il eu un ou plusieurs décès survenus dans le ménage
ours des 12 derniers mois ?

هل حدثت وفاة أو وفيات في الأسرة خلال 12 شهرا الأخيرة؟

1. Oui

1. نعم

2. Non

2. لا

la réponse est Oui, remplir le tableau suivant :

إذا كانت الإجابة نعم ، املأ الجدول التالي:

اسم المتوفى (ة) Nom du (de la) décédé (e)	الجنس Sexe F2 أنثى M 1 ذكر	Date du décès تاريخ الوفاة السنة / Année / Mois / شهر / Jour / اليوم	العمر عند الوفاة (بالسنوات) Age au décès (en années)

INT REENSEUR العداد	CONTROLEUR مراقب
E D'INTERVIEW..... تاريخ المقابلة	DATE DU CONTROLE تاريخ المراقبة
SERVATIONS الملاحظات	OBSERVATIONS ملاحظات
M ET SIGNATURE الاسم والتوقيع	NOM ET SIGNATURE الاسم والتوقيع

INT CODIFICATEUR الرمز	CONTROLEUR CODIFICATION مراقب الترميز
E DE CODIFICATION..... تاريخ الترميز	DATE DU CONTROLE..... تاريخ الترميز
SERVATIONS الملاحظات	OBSERVATIONS ملاحظات
M ET SIGNATURE الاسم والتوقيع	NOM ET SIGNATURE الاسم والتوقيع

INT DE SAISIE مكمل الإدخال	CONTROLEUR DE SAISIE مراقب الإدخال
E DE SAISIE تاريخ الإدخال	DATE DU CONTROLE تاريخ المراقبة
SERVATIONS الملاحظات	OBSERVATIONS ملاحظات